



# **COMUNE DI TUGLIE**

## **PROVINCIA DI LECCE**

**P.O.R. PUGLIA 2000 – 2006 – ASSE III**  
**MISURA 3.4 – AZIONE A)**  
**INSERIMENTO E REINSERIMENTO LAVORATIVO**  
**DI GRUPPI SVANTAGGIATI**

---

# **BANDO DI CONCORSO**

---

**SCADENZA DELLE DOMANDE: 15 MARZO 2006**

**INFO: TEL. 0833/598281    [mediatoreinterculturale@comune.tuglie.le.it](mailto:mediatoreinterculturale@comune.tuglie.le.it)**

# COMUNE DI TUGLIE

## PROVINCIA DI LECCE

**PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE REGIONE PUGLIA 2000/2006**  
**ASSE III – MISURA 3.4 – AZ. A)**

**“INSERIMENTO E REINSERIMENTO LAVORATIVO DI GRUPPI SVANTAGGIATI”**

### **“MEDIATORE INTERCULTURALE”**

#### **CORSO DI FORMAZIONE PROFESSIONALE**

#### **RISERVATO AD IMMIGRATI E RIFUGIATI**

**Soggetto proponente ed Ente Gestore:** COMUNE DI TUGLIE

**Sede di svolgimento:** COMUNE DI TUGLIE

**Stage:** presso strutture aziendali accreditate

**Periodo di svolgimento:** aprile – dicembre 2006

**Durata:** 1.200 ore

**Termine per la presentazione delle domande:** 15 marzo 2006

**Agevolazioni per gli allievi:** Attestato di qualifica

Indennità di frequenza di Euro 1,50 l'ora

Contributo sulle spese di viaggio per raggiungere  
la sede del corso

---

# **BANDO DI CONCORSO**

---

## **ART.1 – DESCRIZIONE DELL’AZIONE**

Il corso di Mediazione Linguistica Culturale tende alla formazione di una figura professionale che sia in grado di informare, orientare ed accompagnare gli stranieri immigrati presenti nel nostro Paese.

Il corso fornirà elementi necessari per la promozione dell’integrazione delle popolazioni delle diverse etnie presenti sul territorio, in modo da evitare che la condizione migratoria conduca a situazioni di marginalità sociale, economica e culturale.

La formazione fornirà una concreta risposta alle esigenze manifestate quotidianamente dagli stessi operatori dei servizi pubblici e privati, a tutti i livelli, che richiedono una figura ponte fra società di accoglienza e identità di provenienza.

Costituirà, inoltre, una strategia innovativa per l’inserimento lavorativo degli immigrati.

## **ART.2 – FINALITÀ E MOTIVAZIONI DELL’INTERVENTO**

Le finalità e le motivazioni dell’intervento coincidono con la necessità di formare figure professionali che possano fungere da interfaccia tra le diverse etnie presenti sul nostro territorio e la popolazione locale in generale.

Tali professionisti dovranno porsi quali soggetti di riferimento per gli immigrati fruitori di servizi e dovranno essere in grado di fornire opportune specifiche informazioni ai richiedenti, saper orientare e accogliere i neo-arrivati e offrire sostegno nelle difficili e complesse fasi di inserimento sociale e culturale.

Le principali attività hanno al centro la fornitura di un servizio al cliente, utente, paziente; occorrerà, quindi, essere in grado di interpretare i bisogni della persona assistita, predisporre degli strumenti adeguati ed efficaci per poter affrontare diverse problematiche ed individuare, infine, dei piani d’azione e valutarne l’efficacia.

Gli sbocchi occupazionali vedono la possibilità per il mediatore di assolvere ai propri compiti all’interno delle scuole, degli Enti locali, delle strutture socio-sanitarie e di tutte quelle realtà di contatto tra immigrati e popolazione locale, e mirante all’adeguamento delle strutture al nuovo tipo di utenza costituito proprio dalla popolazione immigrata straniera, in costante crescita nel territorio italiano.

Un intervento che mira all’inserimento di queste popolazioni nella società, nel riconoscimento e nel rispetto delle differenze e della dignità di tutti gli esseri umani.

La particolarità del ruolo da svolgere impone che il mediatore debba essere un immigrato, che conosce il linguaggio, verbale e non verbale, del proprio Paese, di quello ospitante ed eventualmente di altri, in modo da facilitare il dialogo interculturale, fornendo al contempo un supporto alla comprensione linguistica.

## **ART.3 – CARATTERISTICHE DEL CORSO**

Il Corso ha una durata di 1.200 ore comprese nel periodo tra aprile e ottobre 2006.

Il programma del Corso si sviluppa in due fasi didattiche al termine delle quali, a superamento delle prove di

valutazione, sarà rilasciato un attestato di qualifica riconosciuto dalla Regione Puglia. Esse sono:

### **FASE 1 (FORMAZIONE FRONT-OFFICE):**

**NEL CORSO DI QUESTA FASE SARANNO OGGETTO DI STUDIO I SEGUENTI INSEGNAMENTI:**

Incoming, Mediazione culturale ed ambiti di intervento, I flussi migratori ed i rapporti interetnici, La comunicazione interpersonale nell'approccio tra culture, Legislazione e normative sull'immigrazione, Cenni di storia italiana e funzionamento delle Istituzioni dello Stato, La lingua italiana e le tecniche per abilità espressive orali e scritte, Le principali Istituzioni di riferimento degli immigrati, Orientamento, Cultura del lavoro e sicurezza sui luoghi di lavoro, Ambiente e sviluppo sostenibile, Accompagnamento e Ricerca, per un totale di ore 720;

### **FASE 2 ( STAGE):**

Lo Stage sarà svolto presso istituzioni e imprese.

In ogni struttura il gruppo di allievi sarà monitorato da 1 tutor, per tutta la durata dello stage.

L'allievo dovrà immergersi nella realtà della struttura ospitante, a stretto contatto con il personale dipendente dell'azienda onde vivere in prima persona le problematiche connesse alle mansioni che gli saranno affidate in un futuro impiego di lavoro.

Lo stage previsto all'interno del corso è di tipo conoscitivo ed applicativo.

Lo stage avrà la durata totale di 480 ore da svilupparsi nell'arco di 2 mesi circa (6 ore di stage giornaliere).

## **ART.4 – BENEFICIARI DEL CORSO E REQUISITI D'AMMISSIONE**

Il corso è rivolto a persone - uomini e donne - immigrati e rifugiati

I posti complessivamente disponibili per la frequenza del Corso per "MEDIATORE INTERCULTURALE" sono 18;

Gli aspiranti dovranno essere in possesso, a pena di esclusione, dei seguenti requisiti alla **data di presentazione della domanda:**

- *Classe di età:* **giovani e adulti (uomini e donne) di età compresa tra i 18 e i 50 anni;**
- *Livello di Istruzione:* **Diploma di Scuola Media Superiore o titolo simile e/o equivalente;**
- *Situazione occupazionale:* **il corso è rivolto ad immigrati extracomunitari e rifugiati residenti e/o domiciliati in Italia con possesso di regolare permesso di soggiorno, disoccupati e/o occupati con precedenza ai primi.**

**Saranno automaticamente esclusi dalla selezione i candidati che, pur in possesso di tutti i requisiti su indicati, siano già allievi di corsi finanziati nell'ambito dello stesso Avviso Pubblico.**

Gli aspiranti, inoltre, dovranno:

- essere nel pieno godimento dei diritti civili e politici;
- non aver riportato condanne penali né avere procedimenti penali in corso;
- avere una forte motivazione rispetto agli obiettivi specifici del progetto.

L'Amministrazione si riserva la facoltà di richiedere l'esibizione di documentazione probatoria.

## **ART.5 – MODALITÀ DI PARTECIPAZIONE**

Gli aspiranti dovranno far pervenire a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento – **non farà fede il timbro postale** - la domanda di ammissione (conforme all'allegato 1 del presente bando e scaricabile dal sito internet [www.comune.tuglie.le.it](http://www.comune.tuglie.le.it)) indirizzandola al Comune di Tuglie Piazza M.D'Azeglio, o **consegnandola a mano** allo stesso indirizzo tutti i giorni dalle ore **8:30** alle ore **13:00**.

**Le domande di iscrizione dovranno pervenire presso il Comune di Tuglie entro e non oltre il 15 marzo 2006.**

La **domanda di ammissione** conforme **all'allegato 1** compilata nelle **sezioni A e B**, dovrà essere corredata:

- dal curriculum vitae et studiorum, con l'indicazione della votazione conseguita a conclusione del corso di studi seguito;
- da copia del permesso di soggiorno
- da copia di un documento di identità in corso di validità;

## **ART.6 – SELEZIONE DEI CANDIDATI**

La selezione per la partecipazione al corso consta di 3 fasi: **preselezione, prova scritta e prova orale.**

La preselezione sarà operata sulla base della votazione riportata all'atto del conseguimento del diploma.

Sarà comunque data la precedenza, col medesimo criterio, ai candidati in possesso di laurea, indipendentemente dal Corso di studi seguito.

In caso di uguale punteggio, l'ammissione alla preselezione sarà effettuata per sorteggio, a cui gli interessati saranno invitati ad assistere.

In base a detti criteri, saranno preselezionati n°30 candidati che saranno invitati a sostenere le prove scritte ed orale.

La prova scritta consisterà nella somministrazione di un questionario contenente domanda su argomenti di cultura generale.

La prova orale consisterà in un colloquio su argomenti scelti dalla Commissione. In presenza di rinunce nella fase iniziale dell'attività formativa, saranno attuate integrazioni con altri candidati risultati idonei nelle prove di selezione.

## **ART.7 – FREQUENZA DEL CORSO E CONTRATTO DI APPRENDIMENTO**

La **frequenza** del Corso è obbligatoria e **gratuita** in tutte le sue attività e fasi didattiche.

I partecipanti, all'inizio del Corso, dovranno impegnarsi ad osservare il **Contratto di Apprendimento**, che dovrà essere firmato per "accettazione".

Al fine di valutare i livelli di apprendimento conseguiti dagli allievi sono previste **prove di valutazione**, il cui superamento è condizione necessaria per il proseguimento del Corso.

Al termine del percorso formativo saranno ammessi agli esami finali gli allievi che avranno frequentato l'attività formativa per un numero non inferiore al 70% della durata complessiva della stessa e che abbiano ottenuto il giudizio di "sufficiente" nelle prove di valutazione finali.

A coloro che supereranno gli esami finali verrà rilasciato un Attestato di Qualifica di Mediatore Interculturale.

Sono previste, a favore dei corsisti, le seguenti agevolazioni:

- o corresponsione di un'indennità di Euro 1,50 per ogni ora di effettiva presenza alle attività corsuali, previo superamento del limite minimo di frequenza del 70% della durata complessiva del corso;
- o contributi in misura proporzionale alla distanza chilometrica dal luogo di residenza o domicilio oppure sulle spese di viaggio sostenute per raggiungere la sede del corso.

## **ART.8 – COMUNICAZIONI ATTINENTI AL CORSO**

Tutte le informazioni riguardanti l'attività corsuale, nelle diverse fasi in cui si articola, saranno diffuse attraverso il sito internet [www.comune.tuglie.le.it](http://www.comune.tuglie.le.it) . La pubblicazione in detto sito avrà quindi, a tutti gli effetti, valore di notifica agli interessati.

Tuglie, 2 marzo 2006

L'Assessore ai Servizi Sociali  
Sig. Antonio Barone

Il Sindaco  
Prof. Daniele Ria